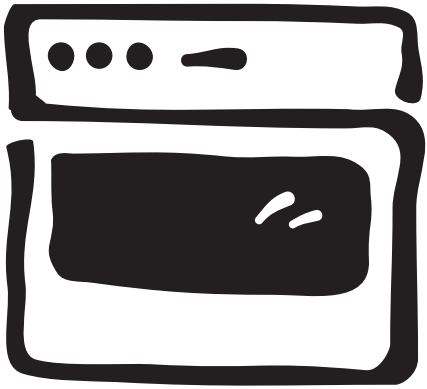
Montageanweisung D
Installation Instructions GB
Montageaanwijzning NL
Instructions de montage F
Instruzioni di montaggio I
Instrucciones de montaje E
Instruções de Montegem P
Montasjeveiledning N
Monteringsvejledning DK
Installationsanvisning S
Asenusohjeet FIN
Руководство по монтажу RU
Pokyny k montáži CZ
Instrukcja momntażu PL



EOB/EOC

822 947 898 - 00 - 0901

D

⚠ **Achtung:** Montage und Anschluß des neuen Gerätes dürfen nur durch einen **konzessionierten Fachmann** vorgenommen werden.
Beachten Sie bitte diesen Hinweis, da sonst bei auftretenden Schäden der Garantieanspruch entfällt.

⚠ Sicherheitshinweise für den Installateur

- In der elektrischen Installation ist eine Einrichtung vorzusehen, die es ermöglicht, das Gerät mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3mm allpolig vom Netz zu trennen.
  Als geeignete Trennvorrichtung gelten z.B. LS-Schalter, Sicherungen (Schraubsicherungen sind aus der Fassung herauszunehmen), FI-Schalter und Schütze.
- Das Gerät entspricht bezüglich des Schutzes gegen Feuergefahr dem Typ Y (IEC 335-2-6). Nur Geräte dieses Typs dürfen einseitig an nebenstehende Hochschränke oder Wände eingebaut werden.
- Der Berührungsschutz muß durch den Einbau gewährleistet sein.
- Die Standsicherheit des Einbauschrankes muß DIN 68930 genügen.
- Nur für Dänemark:
  Wichtig! Der Leiter, der mit einer grün/gelben Isolierung ausgestattet ist, darf nur an eine Klemme angeschlossen werden, die mit ⏚ oder ⏚ gekennzeichnet ist.

GB

⚠ **Important:** Any electrical installation work must be carried out by a **qualified electrician/competent person.**
The oven must be installed according to the instructions supplied.

⚠ Safety Instructions for the Installer

- Protection against access to live parts must be guranteed by the installation.
- The unit in which the appliance is fitted must satisfy the requirements of DIN 68930 in respect of stability.

- This oven must be installed by qualified personnel to the relevant Standards.
- This oven is heavy. Take care when moving it
- Remove all packaging, both inside and outside the oven before using the oven.
- Do not attempt to modify the oven in any way.
- The built-in cooker and hobs are fitted with special connector systems. They may only be combined with units of the corresponding system.
- Only for Denmark:
  Important! The conductor having green/yellow insulation shall only be connected to a terminal marked ⏚ oder ⏚ .

NL

⚠ **Attentie:** Montage en aansluiting van het nieuwe apparaat mogen alleen door een **erkend installateur** uitgevoerd worden.
Volg deze aanwijzing op, omdat anders bij eventuele schaden de garantie vervalt.

⚠ Veiligheidsaanwijzingen voor de installateur

- In de elektrische installatie moet een inrichting zitten waarmee het apparaat met een contactopeningswijdte van minimaal 3 mm alpolig van het elektriciteitsnet afgekoppeld kan worden.
  Als geschikte scheidingsinrichting gelden bijv. aardlekschakelaar, zekeringen (schroefzekeringen moeten uit de fitting gehaald worden), veiligheidschakelaar.
- Contactbescherming moet door de inbouw gegarandeerd zijn.
- De stabiliteit van de inbouwkast moet voldoen aan DIN 68930.
- Inbouwfornuizen en inbouwkookplaten zijn met speciale steeksystemen uitgerust. Ze mogen alleen met apparaten van het passende systeem gecombineerd worden.
- Alleen voor Denemarken:
  Belangrijk! De draad die voorzien is van een groen/gele isolering, mag uitsluitend worden aangesloten op een klem, die het merkteken ⏚ of ⏚ draagt.

F

⚠ **Attention:** Le montage et le raccordement de l'appareil neuf doivent être effectués uniquement par un **professionnel agréé**.
Veuillez respecter ce conseil, sous peine de perdre le bénéfice de la garantie en cas de dommage.

⚠ Conseils de sécurité pour l'installateur

- Dans l'installation électrique, on doit prévoir un dispositif permettant de couper l'appareil du réseau sur tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm.
  Des dispositifs appropriés de coupure sont par exemple des coupe-circuits de protection de ligne, des fusibles (les fusibles vissés doivent être enlevés du support), des disjoncteurs différentiels et des disjoncteurs.
- Le montage doit garantir la protection contre les contacts électriques accidentels.
- La stabilité de l'armoire d'encastrement doit satisfaire à la norme DIN 68930.
- Les cuisinières et tables de cuisson encastrées sont équipées de systèmes comportant des fiches spéciales. Elles peuvent uniquement être combinées avec des appareils du système correspondant.
- Seulement pour le Danemark :
  Attention ! Le conducteur, qui est muni d'une isolation vert/jaune, ne doit être raccordé qu'à une pince qui est caractérisée par ⏚ ou ⏚.

I

⚠ **Attenzione:** Il montaggio e l'allacciamento del nuovo apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da un **tecnico autorizzato**.
Siete pregati di osservare questa indicazione, poiché in caso contrario si estingue qualsiasi diritto alla garanzia per i danni insorti.

⚠ Avvertenze di sicurezza per l'installatore

- Nell'installazione elettrica si deve prevedere un dispositivo che consenta di separare l'apparecchio dalla rete in modo onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm.
  Si considerano sezionatori idonei gli interruttori automatici, i fusibili (i fusibili a tappo devono essere rimossi dal supporto), gli interruttori per correnti di guasto ed i relè.
- Durante l'installazione si deve fornire una protezione contro le scariche elettriche.
- La stabilità dell'armadio da incasso deve essere a norma DIN 68930.
- Le cucine ed i piani di cottura da incasso presentano uno speciale sistema ad innesto e possono essere combinati unicamente con apparecchi dello stesso sistema.
- Solo per Danimarca:
  Importante! Il conduttore, che è dotato di un isolamento verde/giallo, deve essere collegato solo ad un morsetto siglato con ⏚ o ⏚.

E

⚠ **Atención:** El montaje y la conexión del aparato recién adquirido son competencia exclusiva de un **concesionario experto en el ramo**. Tenga en cuenta esta indicación pues de lo contrario se extinguirá su derecho a la garantía si ocurre algún daño.

⚠ Instrucciones de seguridad para el instalador

- Es preciso dotar la instalación eléctrica de un dispositivo que permita desconectar el aparato de la red con un intervalo de abertura mínimo de 3 mm entre todos los polos.
  Son apropiados a tal efecto los interruptores diferenciales, los circuitos limitadores de corriente, los fusibles (quitar de su zócalos los fusibles de rosca), los interruptores de protección y los conectores.
- El montaje garantizará el aislamiento necesario.
- La estabilidad del armario empotrado debe satisfacer la norma alemana DIN 68930.
- Las cocinas y encimeras integrables estan provistas de sistemas especiales de conexión por enchufes. Por esa razón se han de combinar sólo con aparatos pertenecientes al mismo sistema.
- Sólo para Dinamarca:
  ¡Importante!: el conductor equipado con el aislamiento verde/amarillo, sólo ha de ser conectado a un terminal marcado con ⏚ o ⏚.

P

⚠ **Atenção:** A montagem e a ligação do aparelho novo só devem ser efectuadas por um **técnico concessionado**.
Tenha em atenção este aviso, pois caso ocorram danos, não terá direito à garantia.

⚠ Indicações de segurança para o electricista

- Na instalação eléctrica deve prever-se um dispositivo, que permita separar da rede todos os pólos do aparelho, com uma abertura de contactos de pelo menos 3mm.
  Dispositivos de separação adequados são p. ex. disjuntores modulares, fusíveis (fusíveis roscados devem retirar-se para fora dos casquilhos), interruptores diferenciais e contactores.
- A protecção contra o contacto tem que ser garantida pelo encastramento.
- A estabilidade do móvel encastrado tem que cumprir a norma DIN 68930.
- Os fogões e as placas de fogão encastráveis estão equipados com sistemas especiais de fichas. Só podem ser combinados com aparelhos do sistema correspondente.
- Apenas para a Dinamarca
  Importante! O cabo com um revestimento verde/amarelo, apenas deve ser fixo no grampo assinalado com ⏚ ou ⏚.

N

⚠ **OBS:** Elektrisk tilkopling av den nye komfyren må kun utføres av en **autorisert fagmann**.
Hvis dette ikke overholdes, bortfaller garantien ved eventuelle skader.

⚠ Sikkerhetsinformasjoner for installatøren

- Dersom produktet tilkobles uten kabel med plugg må det i den elektriske installasjonen være montert en innretning som gjør det mulig å skille stekeovnen fra strømnettet på alle poler med en kontaktvidde på minst 3mm.
  Egnede skilleinnretninger er f.eks. lastskillebrytere, sikringer (skrusikringer skal taes ut av sokkelen).
- Beskyttelsen mot kontakt med elektriske deler må være garantert av innbyggingen.
- Innbyggingsskapets stabilitet må være i samsvar med DIN 68930.
- Innbyggingskomfyr og platetopp for innbygging er utstyrt med spesielle kontaktsystemer. De må kun kombineres med apparater med tilsvarende system.
- Kun for Danmark:
  Viktig! Lederen har grønn/gul isolering og skal bare kobles til klemmen som er merket med ⏚ oder ⏚.

DK

⚠ **Bemærk:** Montering og tilslutning af det nye apparat må kun udføres af en **autoriseret fagmand**.
Iagttag venligst denne henvisning, da krav på garanti ellers bortfalder ved forekommende skader.

⚠ Sikkerhedshenvisninger til installatøren

- Ved den elektriske installation skal der anbringes en anordning, som gør det muligt at skille alle apparatets poler fra strømnettet med en kontaktåbning på mindst 3 mm.
  Til egnede skilleanordninger hører f.eks. LE-afbrydere, sikringer (skruesikringer skal tages ud af fatningen), FI-afbrydere og kontaktorer.
- Berøringsbeskyttelsen skal garanteres gennem indbygningen.
- Indbygningsskabets standsikkerhed skal opfylde DIN 68930.
- Komfurer og kogezoner til indbygning er udstyret med specielle ledningssystemer. De kan kun kombineres med apparater med tilsvarende systemer.
- Danmark
  VIGTIGT! Den grøn/gule ledning er til jordforbindelse og må kun tilsluttes klemen mærket med ⏚ eller ⏚

S

⚠ **Observera:** Endast **en auktoriserad fackman** får installera och ansluta den nya ugnen.
Följ den anvisningen annars gäller inte garantin i händelse av skador.

⚠ Säkerhetsanvisningar för installatören

- I elinstallationen ska det finns en anordning som gör det möjligt att frånskilja spisen på alla poler från elnätet med en kontaktöppningsbredd på min. 3 mm.
  Lämpliga frånskiljningsanordningar är t ex ledningsskyddsbrytare, säkringar (skruvsäkringar ska skruvas ur sockeln), jordfelsbrytare och reläskydd.
- Beröringsskyddet måste vara säkerställt med inbyggnaden.
- Skåpets stabilitet måste uppfylla DIN 68930.
- Inbyggnadsspisar och inbyggnadshällar är utrustade med särskilda stickkontaktsystem. De får endast kombineras med apparater som har passande system.
- Endast för Danmark:
  Viktigt! Ledaren som är försedd med gul/grön isolering får inte anslutas till en klämma som är märkt med ⏚ eller ⏚.

FIN

⚠ **Huomio:** Uuden laitteen asennuksen ja liitännän saa suorittaa vain**valtuutettu ammattihenkilö**.
Ole hyvä ja noudata tätä ohjetta; muutoin takuuoikeus raukeaa, jos laitteeseen ilmaantuu vaurioita.

⚠ Turvallisuusohjeita asentajalle

- Sähkökytkentään on asennettava katkaisimet, jotka erottavat kaikki navat verkosta kontaktivälin ollessa vähintään 3 mm.
  Sopivia katkaisimia ovat esim. suojakytkimet, sulakkeet (kierteellä varustetut sulakkeet on irrotettava kannasta), vikavirtakytkimet ja kontaktorit.

- Laite on asennettava siten, että kosketussuoja voidaan taata.
- Laitteen asennuspaikkana toimivan kaapin on vastattava standardin DIN 68930 vaatimuksia.
- Kalusteisiin upotettavissa liesissä ja keittotasoissa on erityiset liitäntäjärjestelmät. Ne saa liittää vain sellaisiin laitteisiin, joissa on yhteensopiva järjestelmä.
- Vain Tanska:
  Tärkeää! Vihreä-keltaisella eristeellä varustetun johtimen saa kiinnittää vain liittimeen, joka on merkitty tunnuksella ⏚ tai ⏚.

RU

⚠ **Внимание:** монтаж и подключение нового прибора могут производиться **только уполномоченными на это специалистами**. При несоблюдении данного указания возникшие повреждения не подлежат гарантийному ремонту.

⚠ Указания по технике безопасности для электромонтера

- При электрическом подключении следует предусмотреть приспособление, с помощью которого прибор можно полностью отключить от электросети, с шириной размыкания контактов не менее 3 мм.
  Это могут быть, напр., линейный выключатель, предохранители (винтовые предохранители вывинтить), автоматический предохранительный выключатель, контактор.
- Недоступность токопроводящих деталей должна быть обеспечена при монтаже.
- При установке встраиваемых шкафов должны быть соблюдены действующие нормы безопасности.
- Встраиваемые плиты и варочные поверхности оснащены специальными штекерными системами. Их можно комбинировать только с приборами, оснащенными системами, которые позволяют подобное комбинирование.
- Только для Дании:
  Внимание! Провод, имеющий зеленую/желтую изоляцию, можно подключать только через клемму, которая обозначена x или y.

CZ

⚠ **Pozor!** Montáž a pøipojení nového spotøebièe smí provést pouze **odborník s oprávnìním**.
Dodržujte prosím tento pokyn, protože jinak v pøípadì škod propadá nárok na záruku.

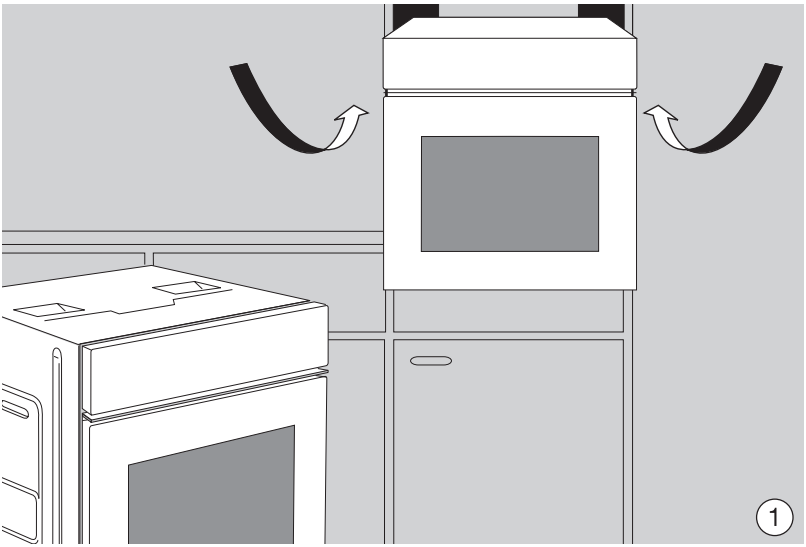
⚠ Bezpeènostní pokyny pro elektroinstalatéra

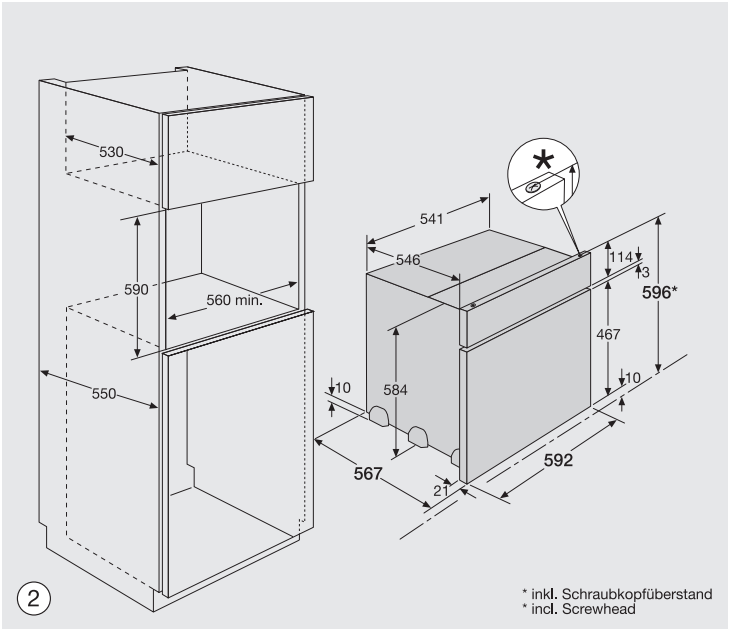
- Elektrická instalace musí být provedena tak, aby spotøebiè bylo možné odpojit od sítì všemi póly s min. vzdáleností kontaktù 3 mm. Jako vhodné odpojovací zaøízení se doporuèuje napø. spínaè LS, pojistky (šroubovací pojistky se musí vyjmout z objímky), spínaè FI a jistièe.
- Spotøebiè odpovídá požadavkùm na ochranu pøed požárem typu Y (IEC 335-2-6). Pouze spotøebièe tohoto typu mohou být na jedné straní zabudovány k vysoké skøíni nebo stìní.
- Do systému musí být zaèlenìna kontaktní ochrana.
- Jištìní vestavìné skøínì musí vyhovovat normì DIN 68930.
- Pro Dánsko:
  Dùležité upozornìní! Vodiè, který je oznaèený žlutou/zelenou izolací, smí být pøipojen jen ke svorce, která je oznaèena ⏚ nebo ⏚.

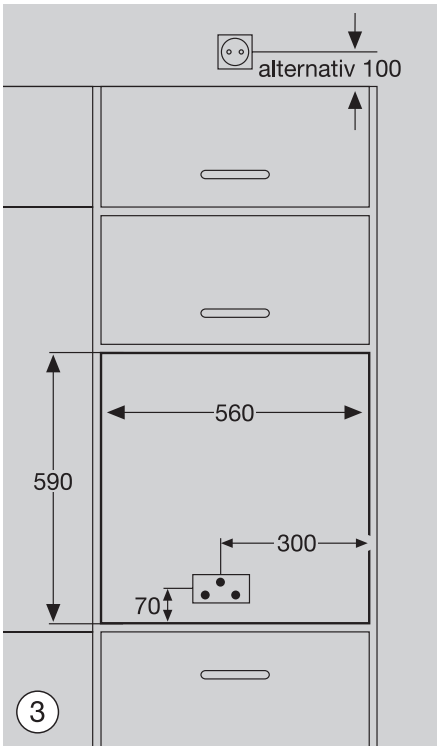
⚠ **Uwaga:** Montażu i podłączenia nowego urządzenia może dokonywać jedynie **koncesjonowany specjalista**.
Należy przestrzegać tej wskazówki, gdyż w przypadku wystąpienia uszkodzenia nie będą uznawane roszczenia z tytułu gwarancji/rękojmi.

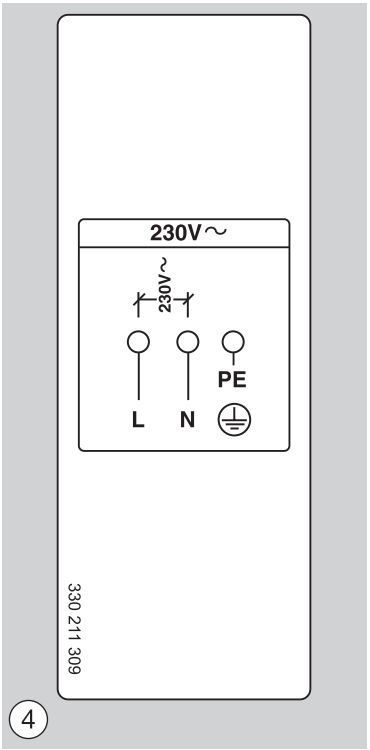
⚠ Uwagi dla instalatora dotyczące bezpieczeństwa

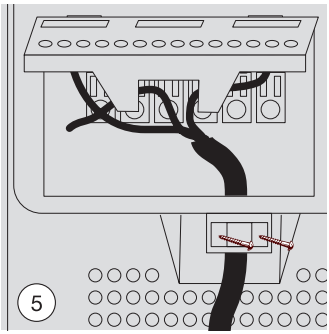
- W instalacji elektrycznej należy przewidzieć element umożliwiający odłączenie urządzenia od sieci, o otwarciu styków min. 3 mm na wszystkich biegunach.
  Odpowiednimi urządzeniami odłączającymi mogą być np. wyłączniki LS, bezpieczniki (bezpieczniki wkręcane należy wykręcić z podstawy), wyłączniki FI i styczniki.
- Pod względem bezpieczeństwa przeciwpożarowego urządzenie odpowiada typowi Y (IEC 335-2-6). Tylko takie urządzenia można montować jednostronnie przy stojących obok wysokich szafach lub ścianach.
- Odpowiednia zabudowa musi gwarantować właściwą ochronę przed dotknięciem.
- Stabilność szafy zabudowy musi spełniać wymogi DIN 68930
- Dotyczy tylko Danii:
  Ważne! Przewód wyposażony w izolację zielono/żółtą można podłączyć tylko do zacisku oznaczonego jako x lub y.

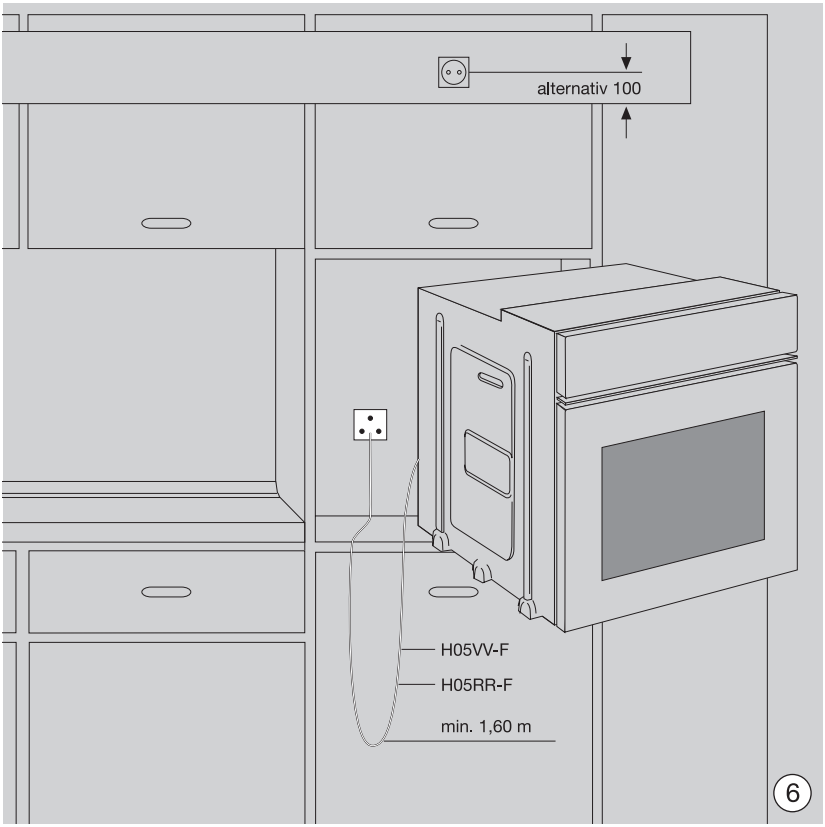

1

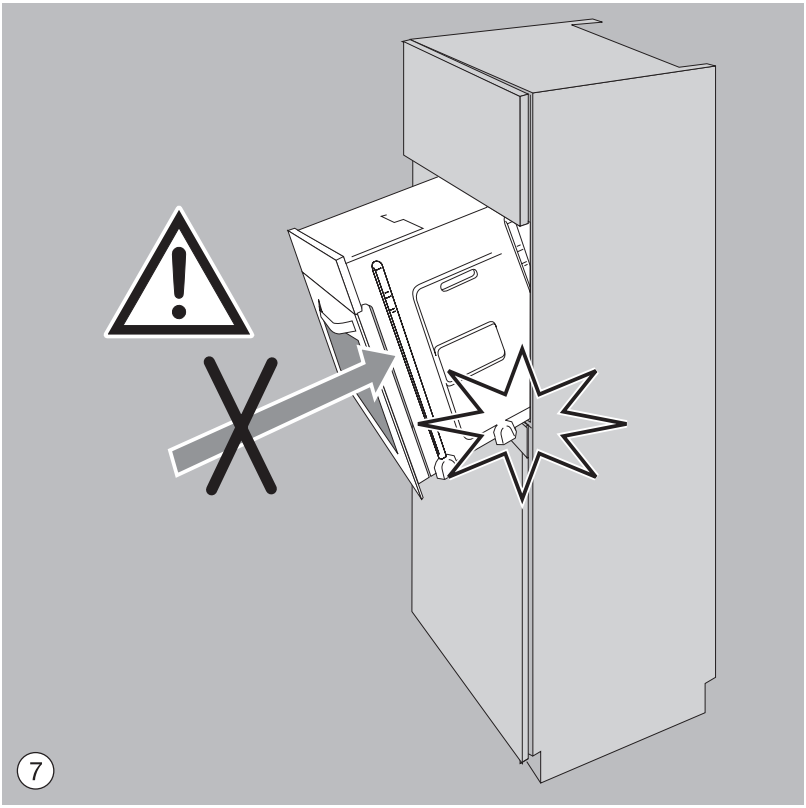

530
590
560 min.
550
541
546
114
3
596*
467
10
584
10
567
592
21
*
2
* inkl. Schraubkopfüberstand
* incl. Screwhead

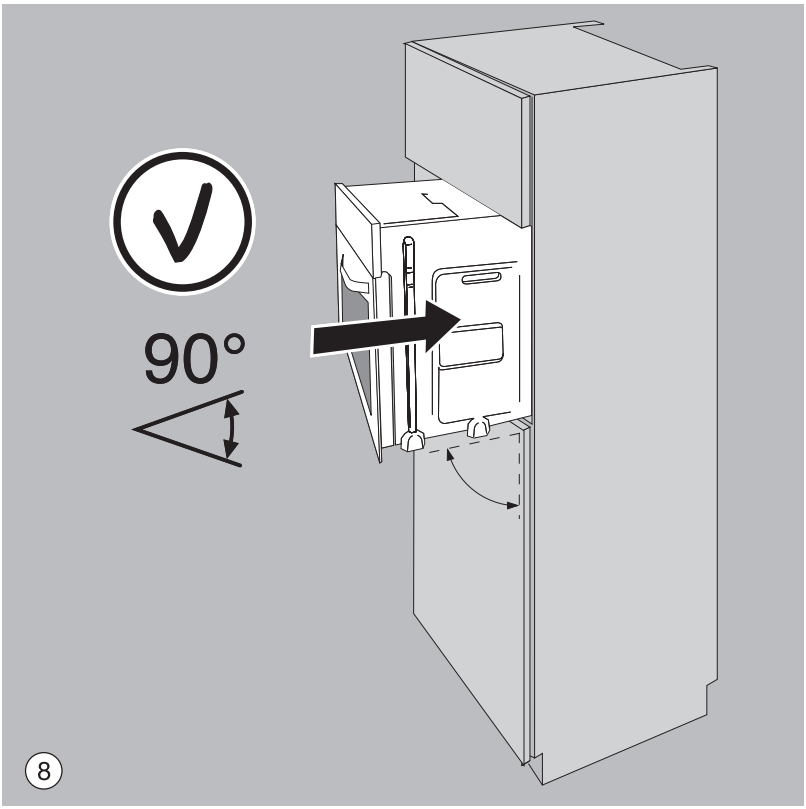

alternativ 100
560
590
300
70
3

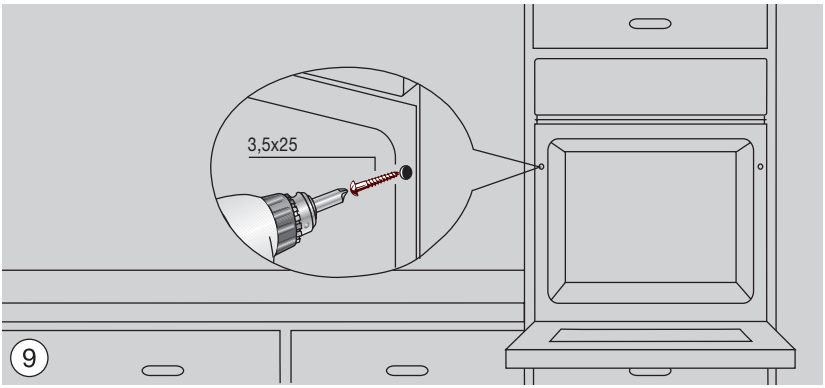

230V~
230V~
PE
L
N
330 211 309
4


5


alternativ 100
H05VV-F
H05RR-F
min. 1,60 m
6


7


90°
8


3,5x25
9